ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
15 / 09 / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/44

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 15 / 09 / 09
ម៉ោង (Time/Heure): 09:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: CA Fuy

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី០៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ -ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី៣៩

រៀបចំដោយ: សែ គុលវុឌ្ឍី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក Crippa MATTEO, លោកស្រី សែ គុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក យ៉េត ចរិយា(ព្រឹក), លោក សេង ប៊ុនឃាង (រសៀល), លោក Anees Ahmed , លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ, លោក Zachery Lampell, លោកស្រី Adrina Rojas លោក វ៉េង ហួត(រសៀល), លោកស្រី ជុន សុលក្ខណ៍(រសៀល)

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE E.C.C.C. C.E.T.C.

ជនជាប់ចោទ៖ លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច
មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ថ, លោក François Roux(អវត្តមាន), លោកស្រី Marie-Paule Canizares, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក ចាន់ រ៉ាវុធ, កញ្ញា Lucile Nattiez
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ កញ្ញា Silke Studzinsky, លោក គង់ ពិសី, លោកស្រី Martine Jacquin, លោក គីម ម៉េងឃី, កញ្ញា ទី ស្រ៊ីនណា, លោក Alain Werner, លោក ហុង គីមសួន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖លោក Pierre Cozette, លោកស្រី Julie Massé, លោក មៀច សុវណ្ណា

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី០៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.២០
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖១០.៥០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖១១.៥០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៥ ម៉ោង និង ៥ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
សេចក្តីសម្រេចទៅលើសំណើសុំបន្ថែមពេលវេលារបស់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី២	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.០២	៩.០៥
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ (E2/32) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១	អង្គជំនុំជម្រះ	៩.០៥	១០.១៧
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ (E2/32) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១០.១៧	១០.២៧

TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE

ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ (E2/32) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៣ (១០.៥០ ដល់ ១១.១៣) ក្រុមទី២(១១.១៣ ដល់១១.២៥) ក្រុមទី៤(១១.២៥ ដល់ ១១.២៩)	១០.៥០	១១.៣០
ការកត់សម្គាល់របស់ជនជាប់ចោទ	ជនជាប់ចោទ	១១.៣១	១១.៣៣
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ (E2/32) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១	មេធាវីការពារក្តី	១១.៣៣	១១.៥០
ការស្នើសុំដាក់ឯកសារបកប្រែក្រៅផ្លូវការជាភាសាបារាំងទាក់ទងនឹងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អោគ ខន E5/7/1.3 ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ សម្រាប់ជាជំនួយដល់ភាគី និងការឆ្លើយតបពីអង្គជំនុំជម្រះ	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី៣	១៣.៣៣	១៣.៤៣
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អោគ ខន (E2/33) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៤៣	១៦.១៥

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖</u>

<u>**ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ (E2/32) ដោយអង្គជំនុំជម្រះ**</u>

- មេធាវីការពារក្តីបានបញ្ជាក់ពីមន្ទិលសង្ស័យដែលថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ ត្រូវបានជាប់ឃុំនៅមន្ទីរស២១នោះ។
- អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ ។

TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE E.C.C.C. E.T.C.

ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ (E2/32) ដោយភាគី

- សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងមេធាវីការពារក្តីបានតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ ចាន់ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១។

ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ភោគ ខន (E2/33)

- អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ភោគ ខន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣

លេខយោងរបស់អជសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំងាត់បំផុត សំងាត់ ឬសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E5/7/1.3	គ្មាន	ឧបសម្ព័ន្ធ៣៖ ប្រវត្តិរូបរបស់ ភោគ ខន	សាធារណៈ	00282312-00282314 00345916-00345918
E3/38 ឧបសម្ព័ន្ធក	D55 ឧបសម្ព័ន្ធក	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស២១ (១៩៧៥-១៩៧៨)	សាធារណៈ	00171429-00171798 ជាពិសេស 00171475 មាននៅក្នុងE3រួចហើយ
E68,1	គ្មាន	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស២១ ដែលបានកែតម្រូវ	សាធារណៈ	00329596-00330129 ជាពិសេស 00330119 ដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះរួចហើយ

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំបន្ថែមពេលវេលារបស់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី២៖

អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចច្រានចោលនូវសំណើរបស់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប[illegible]

TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE
E.C.C.C. E.T.C.

២ ក្នុងការស្តាប់សេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី E2/32 0.៥ ថ្ងៃបន្ថែមទៀត។ • បង្គាប់ឲ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកសវនាការវិញនៅថ្ងៃទី០៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវារកាលសវនាការ
ការពន្យារពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃពុធ ទី ០៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី០៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

សែ កុលទុន្ន Natacha WEXELS-RISER